

إستمارة البيانات الشخصية
KYC/Personal Profile Form



البيانات الشخصية (تملأ من قبل العميل)				Personal Details (To be filled out by the customer)			
تعريف العميل:				☐ فردي	☐ قاصر	☐ Minor	☐ Individual
				☐ يتيم قاصر	☐ إحتياجات خاصة	☐ Special Needs	☐ Orphan Minor
طبيعة مقدم الطلب:				☐ مقدم طلب رئيسي	☐ وصي قانوني	☐ Legal Guardian	☐ Main Applicant
نوع العميل:				☐ عميل جديد	☐ عميل حالي	☐ Existing Customer	☐ New Customer
مقدم الطلب الرئيسي/ صاحب الحساب				Main Applicant/Account Holder			
الإسم الكامل:				Full Name:			
تاريخ الميلاد:				Date of Birth:			
مكان الميلاد:				Place of Birth:			
رقم الهوية الشخصية:				CPR Number:			
رقم جواز السفر:				Passport Number:			
الجنسية:				Nationality:			
بلد الإقامة:				Country of Residence:			
مدينة الإقامة:				City of Residence:			
الحالة الاجتماعية:				☐ أعزب	☐ متزوج	☐ Married	☐ Single
				☐ أرمل	☐ مطلق	☐ Divorced	☐ Widowed
العنوان الدائم:				Permanent Address:			
عنوان التواصل:				Communication Address:			
(إذا كان مختلفاً عن العنوان الدائم):				(If it differs from the Permanent Address)			
أرقام الإتصال:				Contact Numbers:			
المنزل:				Home:			
المكتب:				Office:			
النقال:				Mobile:			
البريد الإلكتروني:				Email:			
الفاكس:				Fax:			
الغرض من فتح الحساب:				Reason for account opening:			
☐ تحويل الراتب				☐ إيداع			
☐ الاستثمار				☐ قرض شخصي			
☐ قرض عقاري				☐ قرض سيارة			
أخرى:				Others:			
المستوى التعليمي:				Education Level:			
الوظيفة:				Occupation:			
الحالة الوظيفية:				Employment Status:			
☐ موظف				☐ Employed			
☐ أعمال حرة				☐ Self-Employed			
☐ طالب				☐ Student			
☐ متقاعد				☐ Retired			
☐ عاطل عن العمل				☐ Unemployed			
جهة العمل:				Name of Employer:			
عنوان جهة العمل:				Address of Employer:			
رقم هاتف جهة العمل:				Employer Contact Number:			

توقيع العميل:	Customer Signature:
التاريخ:	Date:

إستمارة البيانات الشخصية KYC/Personal Profile Form



If Self-Employed:	إذا كنت تمارس عملاً حراً:
Nature of Business:	طبيعة أعمالك:
CR Name:	إسم السجل التجاري:
CR Number:	رقم السجل التجاري:
CR Address:	عنوان السجل التجاري:
CR Contact Number:	رقم هاتف السجل التجاري:
Do you receive any government subsidies?	هل تحصل على أي دعم حكومي؟
☐ Yes ☐ No	☐ نعم ☐ لا
If Yes, please select the subsidy types you receive:	
☐ Disability ☐ Rental Allowance	☐ احتياجات خاصة ☐ بدل إيجار
☐ Social Assistance ☐ Financial Support	☐ مساعدة اجتماعية ☐ دعم مالي
Is the Applicant a Politically Exposed Person (PEP)*?	هل مقدم الطلب شخص له نفوذ سياسي (PEP)*؟
☐ Yes ☐ No	☐ نعم ☐ لا
If "Yes", reason as classified being of (PEP):	
*Politically Exposed Persons (PEPs) 'Politically Exposed Persons' or 'PEPs' means individuals who are, or have been entrusted with prominent public functions in Bahrain or a foreign country, for example Heads of State or government, senior politicians, senior government, judicial or military officials, senior executives of state owned corporations or important political party officials or persons who are or have been entrusted with a prominent function by an international organization. Business relationships with family members or close associates of PEPs (family is considered spouse, father, mother, sons, daughters, sisters and brothers. Associates are persons associated with a PEP whether such association is due to the person being an employee or partner of the PEP or of a firm represented or owned by the PEP, or family links or otherwise) involve reputational risks similar to PEPs themselves. The definition is not intended to cover middle-ranking or more junior officials in the foregoing categories. Bahraini PEPs would include all Ministers, all MPs, and all Ministry officials with the rank of Undersecretary or above.	
الأشخاص ذوو النفوذ السياسي تعني الأفراد المكلفين أو كانوا مكلفين بمهام و مناصب عامة في البحرين أو دولة أجنبية، على سبيل المثال رؤساء الحكومة، كبار السياسيين، كبار رجال الحكومة، المسؤولين العسكريين أو القضائيين، كبار التنفيذيين في الشركات المملوكة للحكومة، أو مسؤولين في أحزاب سياسية، أو أشخاص مكلفين بمهام بارزة من قبل أي منظمة دولية. إن علاقة العمل مع أفراد عائلة الأشخاص ذوي النفوذ السياسي أو المقربين منهم (العائلة تشمل الزوج أو الزوجة، الأب، الأم، الأبناء، البنات، الأخوات، والإخوة. المقربون تشمل المرتبطين بالأشخاص ذوي النفوذ السياسي سواء كان هذا الارتباط بسبب كون الشخص موظفاً أو شريكاً للشخص ذي النفوذ السياسي أو شريك في شركة يمثلها أو يملكها شخص ذو نفوذ سياسي، أو روابط عائلية أو غيرها) تنطوي على مخاطر تتعلق بالسمعة تماثل تلك الخاصة بالأشخاص ذوي النفوذ السياسي أنفسهم. هذا التعريف لا يغطي المسؤولين من الفئة المتوسطة أو الموظفين الأصغر في الفئات المشار إليها أعلاه. تشتمل قائمة الأشخاص ذوي النفوذ السياسي في البحرين على جميع الوزراء، و جميع نواب البرلمان، و جميع المسؤولين في الوزارات الذين يشغلون مناصب الوكلاء أو أعلى من ذلك.	
Major Source of Wealth & Income	المصدر الرئيسي للثروة أو الدخل
☐ Salary ☐ Business Ownership	☐ الراتب ☐ ملكية الأعمال
☐ Investments ☐ Inheritance	☐ الاستثمار ☐ ميراث
☐ Other:	☐ أخرى:
Monthly Income (Salary)	الدخل الشهري (الراتب)
☐ Less than BD 300 ☐ BD 301 - BD 1,000	☐ أقل من 300 د.ب. ☐ 301 د.ب. - 1,000 د.ب.
☐ BD 1,001 - BD 2,500 ☐ BD 2,501 - BD 5,000	☐ 1,001 د.ب. - 2,500 د.ب. ☐ 2,501 د.ب. - 5,000 د.ب.
☐ Greater than BD 5,000 ☐ BD 2,501	☐ أكثر من 5,000 د.ب. ☐ 2,501 د.ب.
Please specify the amount BD:	
Monthly Turnover	حجم التداول الشهري
☐ Less than BD 500 ☐ BD 501 - BD 1,000	☐ أقل من 500 د.ب. ☐ 501 د.ب. - 1,000 د.ب.
☐ BD 1,001 - BD 2,000 ☐ BD 2,001 - BD 4,000	☐ 1,001 د.ب. - 2,000 د.ب. ☐ 2,001 د.ب. - 4,000 د.ب.
☐ Greater than BD 4,000	☐ أكثر من 4,000 د.ب.
Account Activity (Please select one type of Activity)	نشاط الحساب (اختر نوع واحد من المعاملات)
☐ Local Transactions	☐ المعاملات المحلية
Account will be used for transacting in the deposits and withdrawals of cash/cheques and for incoming/outward for local transactions.	سيتم استخدام الحساب للمعاملات في الودائع وسحب النقد/ الشيكات، وللمعاملات المحلية الواردة/ الصادرة.
☐ International Transactions	☐ المعاملات الدولية
Account will be used for transacting in the deposits and withdrawals of cash/cheques and for incoming/outward for local and international transactions.	سيتم استخدام الحساب للمعاملات في الودائع وسحب النقد/ الشيكات، وللمعاملات المحلية والدولية الواردة/ الصادرة.

Customer Signature:

Date:

توقيع العميل:

التاريخ:

Does the Customer's Business/Activity involve any of these Businesses? Please specify

هل لأعمال/أنشطة العميل صلة بالأعمال التالية، الرجاء التحديد

- | | |
|--|--|
| ☐ Auctioneers | وسيط مزادات |
| ☐ Car Dealers / Brokers | وكيل/ وسيط سيارات |
| ☐ Cash Intensive Businesses | عمل ينطوي على أموال نقدية ضخمة |
| ☐ Crypto trading | تداول العملات المشفرة |
| ☐ Exchange Houses / Remitters | الصرافة النقدية/ الحوالات |
| ☐ High Valuable Movable Items | البضائع المنقولة عالية القيمة |
| ☐ Hotels | الفنادق |
| ☐ Jewelers / Dealers in Precious Stones or Metals | التعامل في المجوهرات أو الإتجار في الأحجار الكريمة/المعادن |
| ☐ Lawyers/Notaries/Accountants/Auditors | محامي/ كاتب عدل/ محاسب/ مدقق |
| ☐ Real Estate Brokerage/Trading | التداول في العقارات |
| ☐ None of the above | لا شيء مما سبق |

FACTS & CRS Self-Certification

الإقرار الذاتي لضريبة الفاتكا والمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي

The following questions are being requested from you by BBK to fulfil the due diligence and reporting obligations under the Common Reporting Standards (CRS) and the United States Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Under the (CRS) and the (FATCA), Financial Institutions are required to collect and report certain information about their customers' tax residency status in order to help protect the integrity of tax systems around the world.

Please complete all questions in this section accurately. If you are uncertain regarding your tax residency, please seek advice from professional tax or legal counsel. The Bank cannot and is not authorized to offer tax or legal advice.

يطلب بنك البحرين والكويت الإجابة على الأسئلة التالية للوفاء بالتزاماته المتعلقة بإجراءات العناية الواجبة والإبلاغ وفق معيار الإبلاغ المشترك وضريبة الفاتكا. وبموجب معيار الإبلاغ المشترك وضريبة الفاتكا، تتلزم المؤسسات المالية بجمع والإبلاغ عن معلومات معينة تتعلق بحالة الإقامة الضريبية لعملائها، وذلك بغرض حماية نزاهة النظام الضريبي على مستوى العالم.

يرجى الإجابة عن جميع الأسئلة الواردة في هذا القسم بدقة. وإذا لم تكن متأكدًا من وضع إقامتك الضريبية، فيرجى طلب المشورة من مستشار ضريبي أو قانوني متخصص. ولا يحق للبنك تقديم أي استشارات ضريبية أو قانونية، كما أنه غير مسؤول بذلك.

1. Are you a US Person (i.e. US citizen, US resident, US Green Card Holder or US resident alien)?

١. هل أنت شخص أمريكي (تشمل المواطنين الأمريكيين، و المقيمين في الولايات المتحدة، وحاملي البطاقة الخضراء في الولايات المتحدة، والأجانب المقيمين في الولايات المتحدة)؟

- ☐ Yes and my US TIN Number is
- ☒ No
-
- ☐ نعم ورقم التعريف الضريبي في الولايات المتحدة هو
- ☒ لا

If the answer is “Yes”, please complete Form W9

إذا كانت الإجابة "نعم"، يرجى استكمال بيانات استمارة W9

2. Were you born in the US?

٢. هل أنت مولود في الولايات المتحدة الأمريكية؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم ☐

If the answer is “Yes” and you are a US Person, please complete Form W9.

إذا كانت الإجابة "نعم" وأنت شخص أمريكي، يرجى استكمال استمارة W9.

If the answer is “Yes” and you are not a US Person, please complete form W8-Ben and provide formal Renunciation of US Citizenship issued by US Government

إذا كانت الإجابة "نعم" وأنت لست شخصاً أمريكياً، فيرجى استكمال استمارة W8-Ben لتقديم شهادة رسمية بالتخلي عن الجنسية الأمريكية صادرة من الحكومة الأمريكية.

3. US Indicia Questionnaire

٣. استبيان مؤشرات الارتباط بالولايات المتحدة

Answer this question only if you answered “No” to question 1 and 2 above

يرجى الإجابة على هذا السؤال فقط إذا كنت قد أجبت "لا" للسؤالين ١ و ٢ أعلاه.

a) Do you have a residential address in USA?

(هل لديك عنوان إقامة في الولايات المتحدة الأمريكية؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم

b) Do you have a mailing address in USA?

(ب) هل لديك عنوان بريدي في الولايات المتحدة الأمريكية؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم

c) Do you have a US telephone number?

(ج) هل لديك رقم هاتف أمريكي؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم

d) Have you provided a power of attorney or signatory authority to a US Person in respect of your accounts with BBK?

هل منحت توكيلاً أو تفويضاً بالتوقيع لشخص أمريكي فيما يتعلق بحساباتك لدى بنك البحرين والكويت؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم

If the answer is "Yes" to 3(a), (b), (c) or (d), complete form W8-Ben to establish your non-US status

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال ٣ (أ) أو (ب) أو (ج) أو (د)، فيرجى استكمال استمارة W8-BEN.
يُشاهد أنك لست شخصاً أمريكياً لأغراض ضريبية.

4. Are you a Tax resident in any country outside Bahrain (other than USA)?

٤. هل أنت مقيم ضريبي في أي دولة خارج البحرين (بخلاف الولايات المتحدة الأمريكية)؟

- ☐ Yes ☐ No لا ☐ نعم

إستمارة البيانات الشخصية
KYC/Personal Profile Form



If yes, please complete the following table indicating the name of the country(ies) where you are a tax resident and the Tax Identification Number ("TIN") for each country.

If you are a tax resident in more than three countries, please request an additional sheet to fill.

إذا كانت الإجابة نعم، يرجى استكمال الجدول التالي مع ذكر اسم الدولة (الدول) التي تعتبر فيها مقيماً ضريبياً، ورقم التعريف الضريبي لكل دولة.

إذا كنت مقيماً ضريبياً في أكثر من ثلاث دول، يرجى طلب استمارة إضافية لاستكمالها.

إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر، يرجى ذكر السبب المناسب.

Reason A. The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its tax residents.	سبب (أ). الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمواطنين فيها.
Reason B. The country/Jurisdiction issues TINs, but the Account Holder is unable to obtain a TIN or equivalent number, please explain the reason below	سبب (ب). الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة تصدر أرقام تعريف ضريبية، ولكن صاحب الحساب لا يمكنه الحصول على رقم التعريف الضريبي أو مايعادله، يرجى توضيح السبب أدناه.
Reason C. No TIN is required. (Note. Only select this reason if the country/jurisdiction entered above does not require the TIN to be disclosed).	سبب (ج). رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: يمكنك اختيار هذا السبب فقط إذا كان القانون المحلي لا يشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

Country of Tax residence بلد الإقامة الضريبية	TIN or equivalent رقم التعريف الضريبي أو ما يعادله	If no TIN or equivalent is available, please enter reason A,B,C في حالة عدم وجود الرقم الضريبي أو ما يعادله، اختر السبب			If you select reason B, please explain why you are unable to provide the TIN number في حالة اختيار السبب (ب)، يرجى توضيح سبب عدم القدرة على الحصول على رقم التعريف الضريبي
		A أ	B ب	C ج	
1.					١.
2.					٢.
3.					٣.

I, the undersigned, confirm that I am the beneficial owner of the account, and that the information shared is accurate and complete and that I am acting on my own behalf and that I will provide the bank with updated records/information in case of any changes. Additionally, subject to applicable local laws, I hereby consent BBK or any of its affiliates (including branches) to share my information with domestic or overseas regulators or tax authorities where necessary to establish my tax liability in any jurisdiction. I agree and undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I have provided to the Bank.

أقر أنا، الموقع أدناه، بأنني صاحب الحساب المستفيد، وأن المعلومات الواردة دقيقة وكاملة، وأنني أتصرف بالنيابة عني، وأنني سأزود البنك بسجلات/معلومات محدثة إذا كان هناك أي تغيير. بالإضافة إلى ذلك، ووفقاً للقوانين المحلية المعمول بها، فإننا أوافق على أن يقوم البنك أو أي من الشركات التابعة له (بما في ذلك الفروع) بمشاركة المعلومات الخاصة بي مع الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية، أو الهيئات الضريبية عند الضرورة لتحديد التزامنا الضريبي في أي ولاية قضائية. كما أوافق وأتعهد بإخطار البنك في غضون ٣٠ يوماً تقويمياً إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي قدمتها للبنك.

Customer Signature: توقيع العميل:

Date: التاريخ:

Customer US Status Classification تصنيف حالة العميل في الولايات المتحدة

For Bank Use Only للاستخدام البنك فقط

☐ US Person ➔ obtain Form W9

☐ non-US Person with US Place of Birth ➔ obtain Form W8-Ben and Renunciation of US Citizenship issued by US Government

☐ non-US Person with other US Indicators ➔ obtain Form W8-Ben

☐ Non-US Person, No US Place of Birth, and No US Indicators ➔ No forms are required

☐ شخص أمريكي ➔ الحصول على نموذج W9.

☐ شخص غير أمريكي مولود في الولايات المتحدة ➔ الحصول على استمارة W8-Ben وشهادة التخلي عن الجنسية الأمريكية الصادرة من الحكومة الأمريكية.

☐ شخص غير أمريكي لديه مؤشرات ارتباط بالولايات المتحدة أخرى ➔ الحصول على استمارة W8-Ben.

☐ شخص غير أمريكي، غير مولود في الولايات المتحدة الأمريكية، ولا توجد لديه أي مؤشرات أخرى للارتباط بالولايات المتحدة ➔ لا يلزم تقديم أي استمارات.

Name:

Signature:

Processing Staff

Supervisor/Manger

Date

RIM Number:

RIM Name: